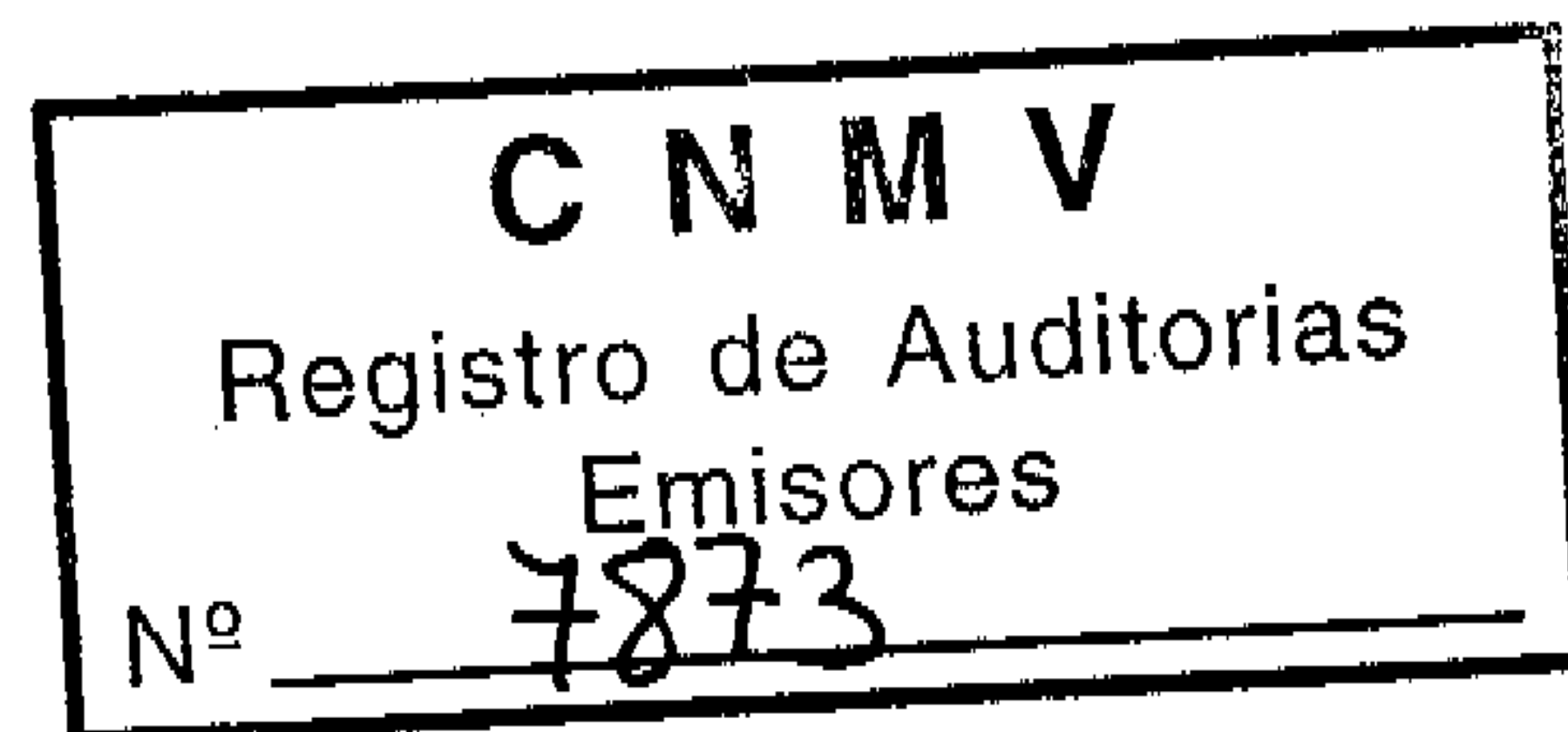


INFORME DE AUDITORIA

AZKOYEN, S.A.

**Cuentas Anuales e Informe de Gestión correspondientes
al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2002**



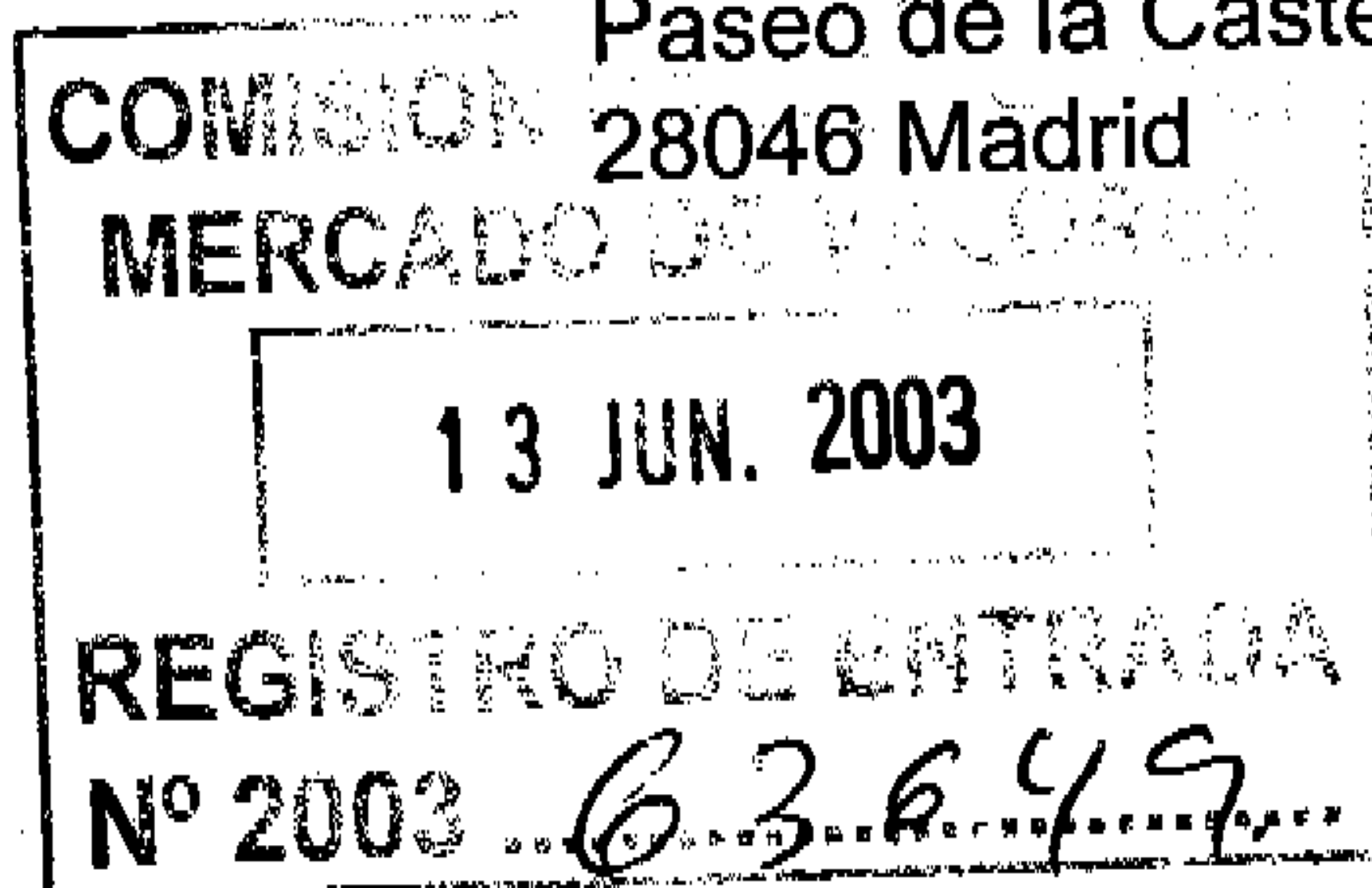


AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

12/6/2003

Comisión Nacional Mercado Valores
D. Oscar Casado
Paseo de la Castellana, 19



Muy señores nuestros:

Adjunto les remitimos originales de las Cuentas Anuales auditadas, tanto individuales como consolidadas, correspondientes al ejercicio 2002.

Sin otro particular, les saluda atentamente,

Fdo. Juan Ignacio Uriz

INFORME DE AUDITORIA DE CUENTAS ANUALES

A los Accionistas de AZKOYEN, S.A.

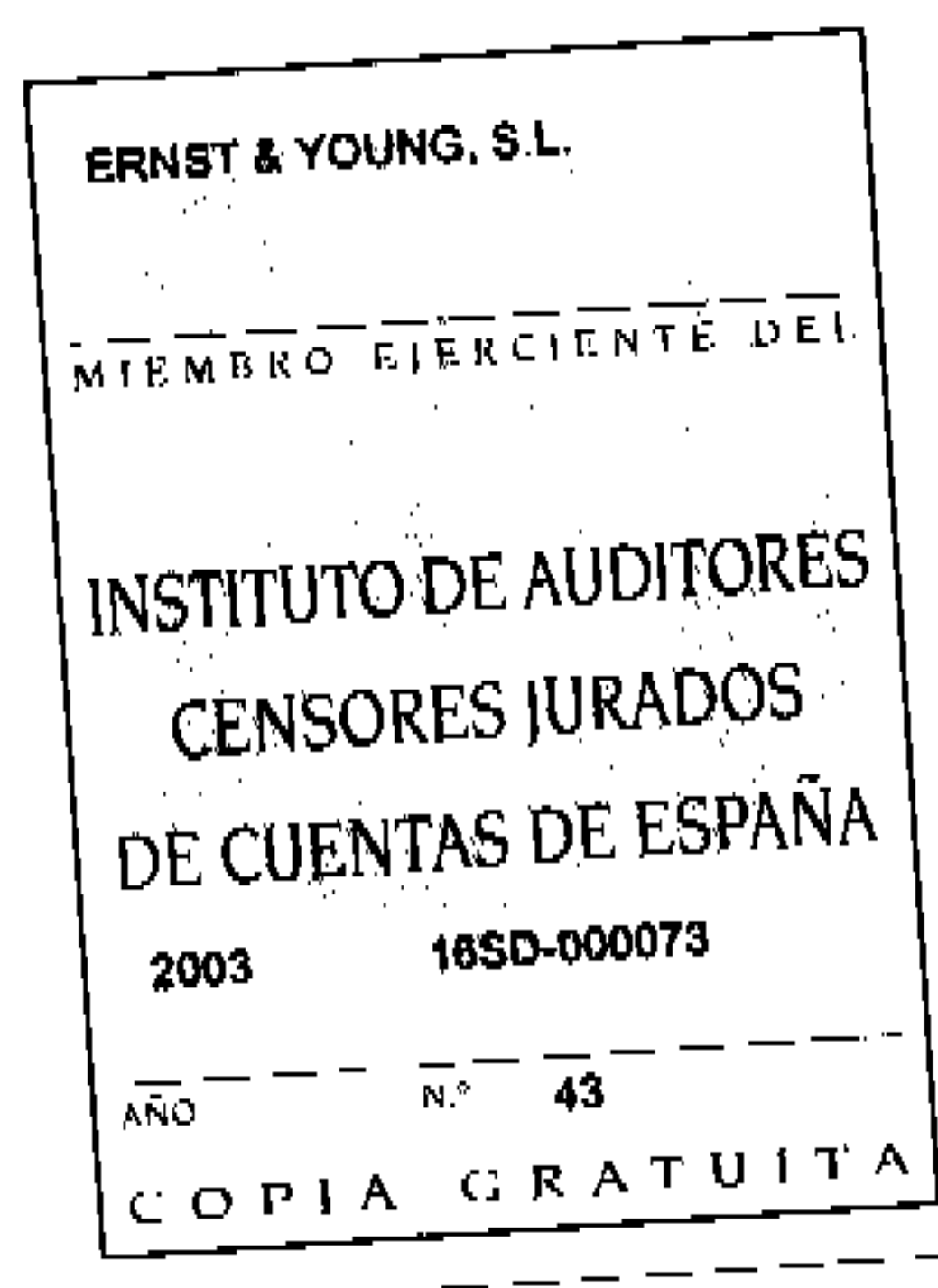
Hemos auditado las cuentas anuales de AZKOYEN, S.A., que comprenden el balance de situación al 31 de diciembre de 2002, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas, que requieren el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y la evaluación de su presentación, de los principios contables aplicados y de las estimaciones realizadas.

De acuerdo con la legislación mercantil, los administradores presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance y de la cuenta de pérdidas y ganancias, además de las cifras del ejercicio 2002, las correspondientes al ejercicio anterior. Nuestra opinión se refiere exclusivamente a las cuentas anuales del ejercicio 2002. Con fecha 27 de febrero de 2002 emitimos nuestro informe de auditoría acerca de las cuentas anuales del ejercicio 2001 en el que expresamos una opinión favorable.

La Sociedad participa de forma mayoritaria en diversas sociedades que, de acuerdo con la legislación vigente, conforman el Grupo del que es cabecera. Las cuentas anuales adjuntas son las referidas exclusivamente a la situación de AZKOYEN, S.A., y por lo tanto, no reflejan los efectos que resultarían de aplicar criterios de consolidación. Con esta misma fecha hemos emitido nuestro informe de auditoría sobre las cuentas anuales consolidadas del Grupo con una opinión favorable.

En nuestra opinión, las cuentas anuales del ejercicio 2002 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de AZKOYEN, S.A. al 31 de diciembre de 2002 y de los resultados de sus operaciones para el ejercicio anual terminado en dicha fecha y contienen la información necesaria y suficiente para su interpretación y comprensión adecuada, de conformidad con principios y normas contables generalmente aceptados que guardan uniformidad con los aplicados en el ejercicio anterior.

El informe de gestión adjunto del ejercicio 2002 contiene las explicaciones que los administradores consideran oportunas sobre la situación de AZKOYEN, S.A., la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2002. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de la Sociedad.



ERNST & YOUNG
(Inscrita en el Registro Oficial de Auditores
de Cuentas con el N.º S0530)

Jesús Pajares Azpiroz

Pamplona, 28 de febrero de 2003



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tél. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

INDICE

	<u>Página</u>
• Cuentas anuales abreviadas	
- Balance de situación	1 - 2
- Cuenta de Pérdidas y Ganancias	3 - 4
- Memoria	5 - 13
• Informe de gestión	1



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

Cuentas anuales
a 31 de diciembre de 2002

Formuladas por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)
el día 27 de febrero de 2003

~~D. José María Careaga Meabeanzorena~~

~~D. Enrique Goñi Beltrán De Garizurieta~~

~~D. Ricardo Armendariz Loizu~~

~~Dña. M.ª del Carmen Troyas Careaga~~

Peralta (Navarra), 27 de febrero de 2003

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

*Balances de situación abreviados
a 31 de diciembre de 2002 y 2001

	Miles de euros	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
ACTIVO		
INMOVILIZADO		
Inmovilizaciones materiales	-	2
Inmovilizaciones financieras	31.282	15.761
	<hr/>	<hr/>
TOTAL INMOVILIZADO	31.282	15.763
ACTIVO CIRCULANTE		
Deudores	48	193
Inversiones financieras temporales		
Créditos a empresas del grupo	4.901	17.853
Cartera de valores a corto plazo	-	1.780
	<hr/>	<hr/>
	4.901	19.633
Tesorería	990	492
	<hr/>	<hr/>
TOTAL ACTIVO CIRCULANTE	5.939	20.318
	<hr/>	<hr/>
TOTAL ACTIVO	<u>37.221</u>	<u>36.081</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
PASIVO		
FONDOS PROPIOS		
Capital suscrito	12.803	12.803
Diferencias por ajuste del capital a euros	22	22
Reservas	9.833	9.227
Pérdidas y Ganancias	590	6.762
Dividendo a cuenta entregado en el ejercicio	-	(2.308)
TOTAL FONDOS PROPIOS	23.248	26.506
PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS	5.040	4.263
ACREEDORES A CORTO PLAZO		
Acreeedores comerciales		
Deudas por compras o prestaciones de servicios	58	67
Deudas con empresas del grupo y asociadas	8.829	776
Otras deudas no comerciales		
Administraciones Públicas	36	3.954
Otras deudas	-	511
Remuneraciones pendientes de pago	10	4
	<u>46</u>	<u>4.469</u>
TOTAL ACREEDORES A CORTO PLAZO	8.933	5.312
TOTAL PASIVO	<u>37.221</u>	<u>36.081</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

Cuentas de pérdidas y ganancias abreviadas
correspondientes a los ejercicios anuales
terminados el 31 de diciembre de 2002 y 2001

GASTOS

Aprovisionamientos
Consumo de materias primas y otras materias consumibles
Gastos de personal
Sueldos, salarios y asimilados
Cargas sociales
Amortizaciones
Otros gastos de explotación

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	2	2
	545	608
	40	55
	-	1
	741	1.155
	-	-
	-	-
	411	313
	1.629	2.948
	677	1.608
	169	143
	618	7
	-	4.648
	-	6.256
	(700)	(506)
	<u>590</u>	<u>6.762</u>

BENEFICIOS DE EXPLOTACION

Gastos financieros y gastos asimilados
Por deudas con empresas del grupo

RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS**BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS**

Gastos extraordinarios
Gastos y pérdidas de otros ejercicios

RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS**BENEFICIO ANTES DE IMPUESTOS**

Impuesto sobre beneficios

RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIO)

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
INGRESOS		
Importe neto de la cifra de negocios	376	481
Ingresos por servicios		
	<u>952</u>	<u>1.340</u>
PERDIDAS DE EXPLOTACION		
*Ingresos de participaciones en capital	1.890	2.903
En empresas del grupo		
Otros intereses e ingresos asimilados	78	134
De empresas del grupo	72	224
Otros		
	<u>-</u>	<u>-</u>
RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS		
PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS		
Beneficios en enajenación del inmovilizado inmaterial,	-	4.790
material y cartera de control	-	8
Ingresos y beneficios de otros ejercicios		
	<u>787</u>	<u>-</u>
RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS		
	<u>(110)</u>	<u>-</u>
PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS		
	<u>-</u>	<u>-</u>
RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDA)		



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

Memoria abreviada
Ejercicio 2002

1. ACTIVIDAD DE LA SOCIEDAD

Esta Sociedad fue constituida con la denominación de Azkoyen Industrial, S.A. y por tiempo indefinido, con fecha 9 de abril de 1976. Posteriormente con fecha 23 de noviembre de 1987, se realizó el cambio de denominación por el de Azkoyen, S.A.

El domicilio social actual se encuentra en la Avenida San Silvestre, s/n de Peralta (NAVARRA).

El objeto social lo constituye:

- La fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas seleccionadoras y devolvedoras de monedas, así como fabricación y comercialización de elementos destinados a su utilización en el sector de hostelería.
- La inversión en toda clase de empresas y sociedades, civiles, mercantiles o de otra naturaleza, existentes o que se creen, a través de la suscripción, adquisición, posesión o participación en sus títulos, valores, obligaciones y participaciones.
- La prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión en general a las sociedades participadas.

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES

Imagen fiel

Las cuentas anuales se han preparado a partir de los registros contables de Azkoyen, S.A., habiéndose aplicado las disposiciones legales vigentes en materia contable con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad.

Dado que la Sociedad no reúne las condiciones, ni alcanza los parámetros establecidos legalmente, presenta sus cuentas anuales de forma abreviada. La Sociedad elabora por otra parte cuentas anuales consolidadas por reunir los requisitos legalmente establecidos.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

3. DISTRIBUCIÓN DE RESULTADOS

La propuesta de distribución de resultados del Consejo de Administración a la Junta General de Accionistas es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Base de reparto:	
Beneficio del ejercicio	590
	<hr/>
Total	<u>590</u>
Distribución:	
Otras reservas	590
	<hr/>
Total	<u>590</u>

4. NORMAS DE VALORACIÓN

Los criterios contables aplicados en relación con los diferentes epígrafes son los siguientes:

a) Inmovilizaciones financieras e inversiones financieras temporales

Los valores mobiliarios comprendidos en inmovilizaciones financieras e inversiones financieras temporales, sean de renta fija o variable, se encuentran valorados por sus precios de adquisición a la suscripción o compra de los mismos. Dichos valores mobiliarios son corregidos, al cierre del ejercicio, a su valor de mercado o al valor teórico contable, según corresponda, si éste resultara ser inferior.

b) Provisiones para riesgos y gastos

En este epígrafe se recogen las estimaciones realizadas por la Sociedad para hacer frente a posibles reclamaciones o interpretaciones que de la normativa legal vigente pudieran realizar terceros interesados o afectados.

c) Impuesto sobre Sociedades

Se calcula en función del resultado del ejercicio considerándose las diferencias existentes entre el resultado contable y el resultado fiscal (base imponible del impuesto) y distinguiendo en éstas su carácter de permanentes o temporales a efectos de determinar el Impuesto sobre Sociedades devengado en el ejercicio.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 78.
CIF: A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Las diferencias entre el Impuesto sobre Sociedades a pagar y el gasto por dicho impuesto se registran como Impuesto sobre beneficios anticipado o diferido, según corresponda.

Los impuestos anticipados y créditos por bases imponibles negativas pendientes de compensar se reconocen en el activo en la medida en que su realización futura está razonablemente asegurada.

A partir del ejercicio 1999, la Sociedad tributa en régimen de declaración consolidada con sus sociedades filiales con domicilio social en Navarra.

d) Clasificación de las deudas

Las deudas a plazo contraídas por la Sociedad con terceros se consideran a largo plazo cuando los vencimientos exceden de 12 meses a partir de la fecha del balance de situación adjunto.

e) Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

5. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS

El detalle y el movimiento de este epígrafe durante el ejercicio 2002 es el siguiente:

	Miles de euros		
	<u>Saldo inicial</u>	<u>Adiciones</u>	<u>Saldo final</u>
Administraciones Públicas a largo plazo	-	700	700
Participaciones empresas grupo	15.761	14.821	30.582
Total	<u>15.761</u>	<u>15.521</u>	<u>31.282</u>

Reg. Merc. de Nav. tomo 327 general, 174. Sección 3ª del libro de Sociedades, folio 19, hoja n.º 78.
CIF: A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Las participaciones en empresas del grupo al 31 de diciembre de 2002 y su situación patrimonial es la siguiente:

Sociedades	Miles de euros				
	% Participación	Capital y Prima de emisión	Reservas	Resultado del ejercicio	Dividendo a cuenta
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	100	10.411	14.165	(794)	-
Azkoyen Industrial, S.A.	100	12.934	12.009	(1.001)	-
*Azkoyen Medios de Pago, S.A.	100	7.477	13.430	2.729	(1.890)

Las mencionadas sociedades tienen las siguientes actividades:

- Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.: distribución y comercialización de toda clase de máquinas de venta automática, devolvedoras y seleccionadoras de moneda, o cualquier otra actividad preparatoria o complementaria de las actividades anteriores destinadas para su utilización en el sector de hostelería, así como la elaboración y comercialización del café y demás productos para ser consumidos por el mismo sector. Su domicilio social se encuentra en Polígono Talluntxe II, calle M, nº 11 Tajonar (Navarra).
- Azkoyen Industrial, S.A.: fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas seleccionadoras y devolvedoras de monedas, así como fabricación y comercialización de elementos destinados a su utilización en el sector de hostelería. Su domicilio social se encuentra en Avenida de San Silvestre, s/n - Peralta (Navarra).
- Azkoyen Medios de Pago, S.A.: fabricación y comercialización de toda clase de mecanismos automáticos para la selección, empaquetado, devolución, conteo, etc. de monedas y billetes, así como lectores de tarjetas de débito o crédito de cualquier tipo; y la compraventa, importación y exportación de tecnología y de toda clase de materiales, piezas y productos relacionados con las actividades anteriores. Su domicilio social se encuentra en Avenida de San Silvestre, s/n Peralta (Navarra).

Las sociedades dependientes no cotizan en Bolsa.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174 la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 178, CIF-A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Dentro del epígrafe "Ingresos de participaciones en capital en empresas del grupo" de las cuentas de pérdidas y ganancias adjuntas, se incluyen dividendos recibidos de las sociedades participadas directa e indirectamente por un importe total de 1.890 miles de euros.

Los contratos existentes entre la Sociedad y las sociedades dependientes de nacionalidad española son los de "arrendamiento de servicios diversos" y el de "mercantil de cuenta corriente", el cual devenga un interés del 3,25% anual.

6. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES

Al 31 de diciembre de 2002 las inversiones financieras temporales de la Sociedad son las siguientes:

	<u>Tipo de interés anual (%)</u>	<u>Miles de euros</u>
Créditos a Sociedades del Grupo	3,25	4.901
Total		<u>4.901</u>

7. FONDOS PROPIOS

El movimiento de las cuentas referentes al Capital y Reservas de la Sociedad ha sido el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>			
	<u>Capital Suscrito</u>	<u>Diferencias por ajuste del capital a euros</u>	<u>Reserva Legal</u>	<u>Otras Reservas</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2001	12.803	22	2.565	6.662
Distribución del resultado 2001	-	-	-	606
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>12.803</u>	<u>22</u>	<u>2.565</u>	<u>7.268</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Capital

El capital social al 31 de diciembre de 2002 está compuesto por 21.337.500 acciones al portador, ordinarias de 0,6 euros de valor nominal cada una, iguales entre sí, numeradas correlativamente del 1 al 21.337.500, ambos inclusive, que confieren las mismas obligaciones y derechos políticos y económicos. Las acciones están representadas desde el 24 de julio de 1993 por anotaciones en cuenta en cumplimiento de lo establecido en la Junta General de accionistas de 29 de junio de 1993.

La Sociedad, en julio de 1988, solicitó la admisión a cotización oficial de sus acciones en la Bolsa de Madrid y desde el 18 de julio del mismo año tiene cotización oficial en la misma. Posteriormente con fecha 20 de marzo de 1990, la Sociedad Rectora de la Bolsa de Valores de Bilbao, admitió a cotización las acciones de la Sociedad. Desde el día 30 de abril de 1990 las acciones cotizan en el mercado continuo. Al 31 de diciembre de 2002 las acciones de la Sociedad cotizan en las Bolsas anteriormente mencionadas.

Diferencias por ajuste del capital a euros

De acuerdo con lo previsto en la Ley 46/1998 sobre Introducción del Euro, en el ejercicio 1999 la Sociedad constituyó esta reserva indisponible por un importe equivalente al de la reducción de capital llevada a cabo como consecuencia del redondeo del valor nominal de las acciones en la redenominación de su capital social a euros.

Reserva Legal

De acuerdo con la Ley de Sociedades Anónimas, las sociedades que obtengan beneficios destinarán a la reserva legal un 10% del beneficio del ejercicio, hasta que dicha reserva alcance, al menos, el 20% del capital social. Al 31 de diciembre de 2002 la sociedad tenía constituida dicha reserva mínima. La reserva legal, mientras no supere el límite indicado, sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin. Igualmente podrá utilizarse para aumentar capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Solo sería distribuible en caso de liquidación de la Sociedad.

Otras Reservas

En este epígrafe figuran incluidas las reservas voluntarias que son de libre disposición.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174. Sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 78.
CIF: A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

8. PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS

El movimiento de este epígrafe ha sido el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Saldo inicial	4.263
Adiciones	777
	<hr/>
Saldo final	<u>5.040</u>

En el año 1989, como consta en la correspondiente memoria auditada, la Sociedad siguiendo una práctica utilizada por otras sociedades, realizó compras, fundamentalmente a una entidad financiera, del usufructo de obligaciones bonificadas fiscalmente.

Con fecha 20 de octubre de 1994, la Inspección fiscal levantó un acta correspondiente al Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1989, en la que no aceptó la deducción fiscal practicada por la Sociedad como consecuencia de la compra del usufructo de obligaciones bonificadas en dicho ejercicio.

Los administradores de la Sociedad han recabado la opinión de distintos juristas, quienes, a través de sus correspondientes dictámenes, coinciden en señalar la legalidad de las actuaciones llevadas a cabo por la Sociedad. Por este motivo AZKOYEN, S.A. ha interpuesto un recurso contencioso administrativo y va a hacer uso de todas las posibilidades que la legislación permite para rebatir los planteamientos de las autoridades fiscales.

A pesar de las actuaciones iniciadas, y conforme al criterio de prudencia, la Sociedad tiene constituida al 31 de diciembre de 2002 una provisión por 5.040 miles de euros, aproximadamente, importe que cubre tanto el principal como los intereses devengados hasta la citada fecha, ante la posibilidad de que no prosperen las actuaciones legales iniciadas. Las adiciones de la provisión en el ejercicio corresponden a intereses devengados.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

9. SALDOS CON ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

Los saldos mantenidos con estas instituciones son los siguientes, expresados en miles de euros:

	Incluido en:		
	<u>Inmovilizaciones Financieras</u>	<u>Deudores</u>	<u>Otras deudas no comerciales</u>
Impuesto sobre el Valor Añadido	-	42	-
Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas	-	-	33
Crédito por pérdidas a compensar	700	-	-
Impuesto sobre Sociedades	-	5	-
Organismos de la Seguridad Social Acreedores	-	-	3
Total	<u>700</u>	<u>47</u>	<u>36</u>

Como consecuencia de que la Sociedad tributa por el Impuesto sobre Sociedades en régimen consolidado con el resto de sociedades del grupo domiciliadas en Navarra, refleja el saldo por este concepto con las Administraciones Públicas con cargo o abono a las Sociedades del grupo que han devengado dicho saldo. En este sentido, durante el presente ejercicio 2002 la Sociedad ha contabilizado el crédito fiscal correspondiente a la base imponible negativa generada en el ejercicio como consecuencia del citado régimen de consolidación fiscal, toda vez que los Administradores consideran que dicha base imponible negativa se ha producido como consecuencia, fundamentalmente, de dos hechos no habituales en la gestión de las empresas que componen el Grupo (finalización del denominado "efecto euro" y legislación antitabaco), cuyas causas que los originaron han desaparecido y entienden que se dan las condiciones y circunstancias necesarias para asegurar que su recuperación tendrá lugar en los próximos ejercicios a través de los beneficios generados por las sociedades que componen el Grupo. En este sentido, los Administradores están llevando a cabo las acciones que estiman necesarias y que contemplan una serie de medidas estructurales y organizativas en las sociedades del Grupo así como otra serie de actuaciones encaminadas a continuar con la estrategia de diversificación y de renovación de productos que posibiliten la generación de los citados beneficios fiscales futuros. El importe del crédito fiscal registrado asciende a 700 miles de euros y figura registrado en el epígrafe "Inmovilizaciones financieras".

Según las disposiciones legales vigentes las liquidaciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción de cuatro años, periodo abierto a inspección para todos los impuestos a 31 de diciembre de 2002. La Sociedad no espera que se produzcan, en el caso de una inspección por parte de las autoridades fiscales, pasivos que afecten significativamente a estas cuentas anuales.

La conciliación del resultado contable, antes de impuestos, con la base imponible del impuesto sobre sociedades es la siguiente:

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>Aumentos</u>	<u>Disminuciones</u>
Resultado contable del ejercicio		(110)
Diferencias permanentes	-	(1.890)
Resultado contable ajustado		<u>(2.000)</u>
Diferencias temporales	-	-
Base Imponible (Resultado fiscal)		<u>(2.000)</u>

El cálculo del Impuesto sobre Sociedades devengado en el ejercicio es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Base Imponible	(2.000)
Cuota íntegra (tipo impositivo 35%)	(700)
Bonificaciones y deducciones:	-
Impuesto devengado	<u>(700)</u>

La Sociedad de acuerdo a la normativa fiscal vigente, dispone de 427 miles de euros, aproximadamente, en concepto de deducciones pendientes de aplicar a 31 de diciembre de 2002.

10. OTRA INFORMACION

Durante el ejercicio 2002 no se han devengado remuneraciones a favor de los miembros del Consejo de Administración.

No existen obligaciones contraídas en materia de pensiones o pago de primas de seguro de vida respecto de los miembros antiguos y actuales del Organismo de Administración, ni retribuciones por otros conceptos.

Los honorarios correspondientes a la auditoría de las cuentas anuales del ejercicio 2002 han ascendido a 6.305 euros.

Adicionalmente, los honorarios abonados en el ejercicio por otros servicios prestados por el auditor de cuentas han ascendido a 10.253 euros. En este importe se incluyen, en su caso, los honorarios percibidos por las sociedades de servicios profesionales que comparten nombre comercial con la sociedad de auditoría.

Reg. Merc. de Nav. tomo 327 general, 174. la sección 3ª del libro de Sociedades, folio 19, hoja nº 78, CIF-A31-065618.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

Informe de gestión
del ejercicio 2002

Formulado por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)
el día 27 de febrero de 2003


D. José María Careaga Meabeanzorena


D. Enrique Goñi Beltrán De Garizurieta


D. Ricardo Armendáriz Loizu


Dña. M.ª del Carmen Troyas Careaga

Peralta (Navarra), 27 de febrero de 2003

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja n.º 78, CIF-A31-065618.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

Informe de Gestión
Ejercicio 2002

EVOLUCIÓN DEL EJERCICIO

Esta Sociedad es la matriz del Grupo Azkoyen, cuya misión es la planificación estratégica de las Sociedades componentes del grupo, financiación de las inversiones necesarias para su desarrollo, gestión de los recursos necesarios y control de las actividades y eficiencias.

El ejercicio ha sido complicado para el grupo, porque la actividad ha descendido bastante en comparación con el ejercicio precedente, debido a:

La campaña antitabaco lanzada por las autoridades públicas desde el mes de abril. La desaceleración económica que ha afectado especialmente a las decisiones de inversión de los operadores del vending y a los empresarios de hostelería a quienes van dirigidos nuestros productos. Los efectos de renovación de equipos y sus componentes que, con motivo de la adaptación al euro, se realizaron a lo largo de 2001 y primer trimestre de 2002. Dicho efecto tuvo su correspondiente impacto positivo en los resultados del grupo del ejercicio 2001 y el primer trimestre de 2002.

ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES OCURRIDOS DESPUÉS DEL CIERRE DE EJERCICIO

En los meses transcurridos, continúa la actividad normal de la Compañía, cumpliendo los objetivos previstos.

EVOLUCIÓN PREVISIBLE DE LA SOCIEDAD

El Grupo tiene una estrategia clara de crecimiento vía diversificación de nuestras líneas de negocio, reforzamiento de nuestra participación tanto en el mercado español como en los mercados exteriores en los que operamos, así como nuestra próxima implantación en nuevos mercados/países.

Asimismo, profundizaremos en la mejora de la eficiencia de nuestros procesos y en el aprovechamiento de las sinergias existentes entre las diferentes líneas de negocio del Grupo.

ACTIVIDADES EN MATERIA DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

Para el Grupo sigue siendo de importancia esencial, a la par con la estrategia de diversificación, nuestra actividad de I+D que favoreció en el pasado, y lo seguirá haciendo en el futuro, que dispongamos de ventajas tecnológicas competitivas que ofrecer a nuestros clientes. Es por ello que seguiremos focalizando esfuerzos y recursos en esta actividad estratégica.

ADQUISICIÓN DE ACCIONES PROPIAS

No ha realizado cartera acciones propias.

INFORME DE AUDITORIA

* * * * *

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

**Cuentas Anuales e Informe de Gestión consolidados
correspondientes al ejercicio anual terminado el
31 de diciembre de 2002**



INFORME DE AUDITORIA DE CUENTAS ANUALES CONSOLIDADAS

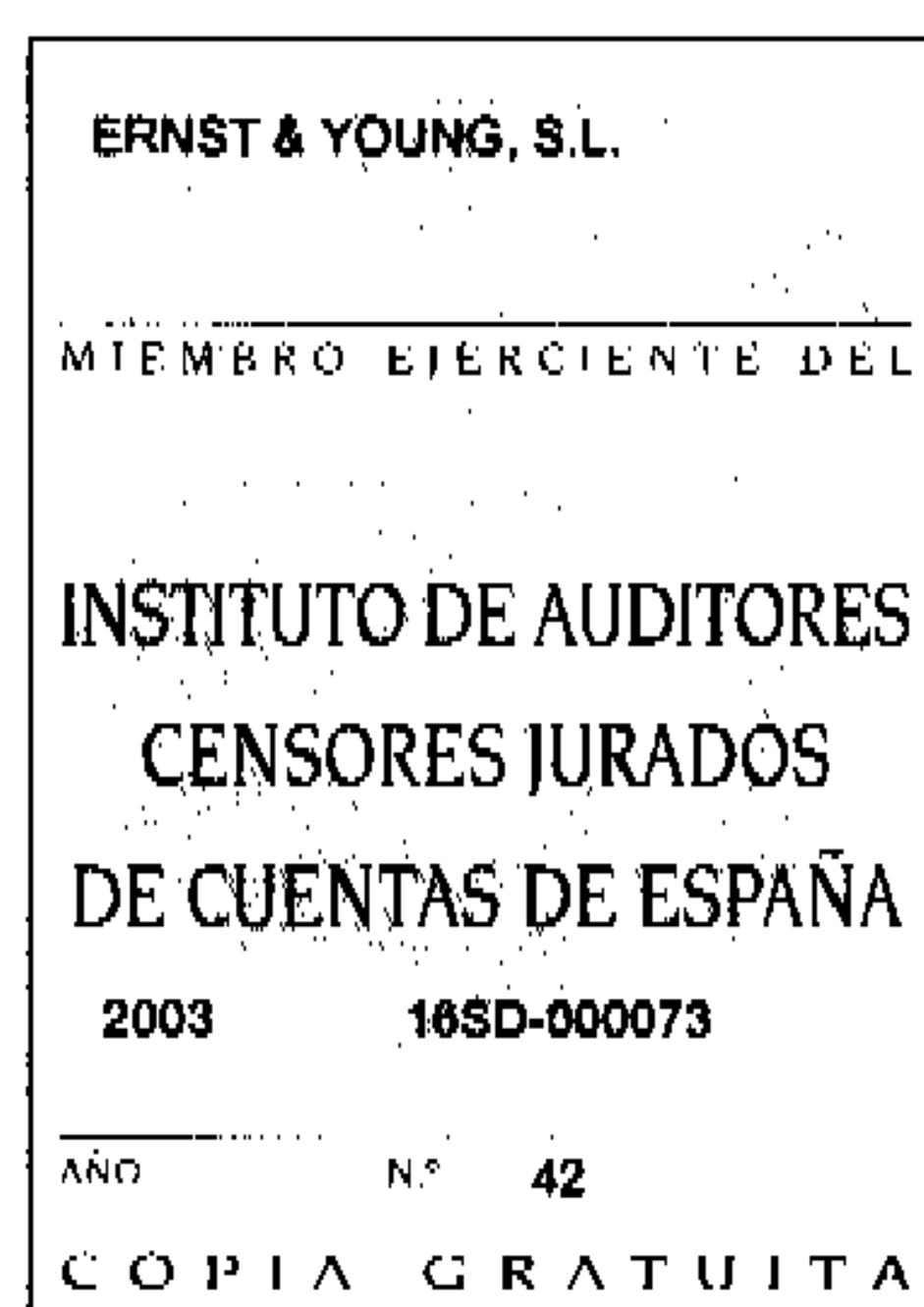
A los Accionistas de AZKOYEN, S.A.

Hemos auditado las cuentas anuales consolidadas de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes que comprenden el balance de situación consolidado al 31 de diciembre de 2002, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria consolidadas correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad dominante. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas, que requieren el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales consolidadas y la evaluación de su presentación, de los principios contables aplicados y de las estimaciones realizadas.

De acuerdo con la legislación mercantil, los administradores de la Sociedad dominante presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance y de la cuenta de pérdidas y ganancias consolidados, además de las cifras del ejercicio 2002, las correspondientes al ejercicio anterior. Nuestra opinión se refiere exclusivamente a las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2002. Con fecha 27 de febrero de 2002 emitimos nuestro informe de auditoría acerca de las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2001 en el que expresamos una opinión favorable.

En nuestra opinión, las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2002 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes al 31 de diciembre de 2002 y de los resultados de sus operaciones durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha y contienen la información necesaria y suficiente para su interpretación y comprensión adecuada, de conformidad con principios y normas contables generalmente aceptados que guardan uniformidad con los aplicados en el ejercicio anterior.

El informe de gestión consolidado adjunto del ejercicio 2002 contiene las explicaciones que los administradores de la Sociedad dominante consideran oportunas sobre la situación de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes, la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales consolidadas. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2002. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de las sociedades que componen el Grupo.



ERNST & YOUNG
(Inscrita en el Registro Oficial de Auditores
de Cuentas con el N.º S0530)


Jesús Pajares Azpíroz

Pamplona, 28 de febrero de 2003



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

INDICE

	<u>Página</u>
• Cuentas anuales consolidadas	
- Balance de situación consolidado	1 - 2
- Cuenta de Pérdidas y Ganancias consolidada	3 - 4
- Memoria consolidada	5 - 25
• Informe de gestión consolidado	1 - 2



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

Cuentas anuales consolidadas
a 31 de diciembre de 2002

Formuladas por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)
el día 27 de febrero de 2003

~~D. José María Careaga Meabeanzorena~~

~~D. Enrique Goñi Beltrán De Garizurieta~~

~~D. Ricardo Armendáriz Loizu~~

~~Dña. M.^a del Carmen Troyas Careaga~~

Peralta (Navarra), 27 de febrero de 2003

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

Balances consolidados

al 31 de diciembre de 2002 y 2001

	<u>Miles de euros</u>	
ACTIVO	2002	2001
INMOVILIZADO		
Inmovilizaciones inmateriales		
Bienes y derechos inmateriales	9.916	6.111
Provisiones y amortizaciones	<u>(4.145)</u>	<u>(3.464)</u>
	5.771	2.647
Inmovilizaciones materiales		
Terrenos y construcciones	23.491	23.274
Instalaciones técnicas y maquinaria	27.402	25.271
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	31.261	27.703
Otro inmovilizado	12.621	9.946
Anticipos e inmovilizado material en curso	98	137
Amortizaciones	<u>(50.325)</u>	<u>(43.207)</u>
Provisiones	<u>(98)</u>	-
	44.450	43.124
Inmovilizaciones financieras		
Administraciones Públicas a largo plazo	3.108	-
Cartera de valores a largo plazo	8	-
Provisiones	<u>(2)</u>	-
	3.114	-
TOTAL INMOVILIZADO	53.335	45.771
FONDO DE COMERCIO DE CONSOLIDACION	1.064	-
GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	791	411
ACTIVO CIRCULANTE		
Existencias	20.070	27.078
Deudores		
Clientes por ventas y prestaciones de servicios	24.481	35.443
Otros deudores	8.140	14.287
Provisiones	<u>(6.501)</u>	<u>(4.748)</u>
	26.120	44.982
Inversiones financieras temporales		
Cartera de valores a corto plazo	-	1.780
Depósitos y fianzas constituidos	<u>2</u>	-
	2	1.780
Tesorería	3.468	4.687
Ajustes por periodificación	767	515
TOTAL ACTIVO CIRCULANTE	50.427	79.042
TOTAL ACTIVO	105.617	125.224

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
PASIVO		
FONDOS PROPIOS		
Capital suscrito	12.803	12.803
Diferencias por ajuste del capital a euros	22	22
Reservas de la Sociedad dominante		
Reservas distribuibles	2.425	6.603
Reservas no distribuibles	2.565	2.565
Reservas en sociedades consolidadas por integración global	43.889	29.035
Diferencias de conversión de sociedades consolidadas por integración global	346	387
Pérdidas y ganancias consolidadas	487	16.832
Dividendo a cuenta	-	(2.307)
TOTAL FONDOS PROPIOS	<u>62.537</u>	<u>65.940</u>
INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS		
Subvenciones en capital	846	932
PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS	5.040	4.573
ACREEDORES A LARGO PLAZO		
Deudas con entidades de crédito	6.682	4.031
Otros acreedores	1.961	1.330
TOTAL ACREEDORES A LARGO PLAZO	<u>8.643</u>	<u>5.361</u>
ACREEDORES A CORTO PLAZO		
Deudas con entidades de crédito	6.863	7.530
Acreedores comerciales	14.783	28.402
Otras deudas no comerciales	6.026	8.885
Provisiones para operaciones de tráfico	529	3.263
Ajustes por periodificación	350	338
TOTAL ACREEDORES A CORTO PLAZO	<u>28.551</u>	<u>48.418</u>
TOTAL PASIVO	<u>105.617</u>	<u>125.224</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

Cuentas de pérdidas y ganancias consolidadas

correspondientes a los ejercicios anuales

terminados el 31 de diciembre de 2002 y 2001

Miles de euros

GASTOS	2002	2001
Reducción de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	3.996	-
Consumos y otros gastos externos	60.119	90.973
Gastos de personal		
Sueldos, salarios y asimilados	27.605	26.211
Cargas sociales	6.947	7.601
Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado	8.277	7.244
Variación de provisiones de tráfico	(605)	7.504
Otros gastos de explotación	24.527	25.526
BENEFICIOS DE EXPLOTACION	-	20.929
Gastos financieros y asimilados	1.042	2.142
Diferencias negativas de cambio	151	23
RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	-	-
BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	-	19.321
Pérdidas procedentes del inmovilizado	37	96
Variación de las provisiones de inmovilizado	100	-
Gastos y pérdidas extraordinarios	252	567
Gastos y pérdidas de otros ejercicios	1.282	159
RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	2.894	92
BENEFICIOS CONSOLIDADOS ANTES DE IMPUESTOS	-	19.413
Impuesto sobre beneficios	(1.557)	2.581
RESULTADO CONSOLIDADO DEL EJERCICIO (BENEFICIO)	487	16.832

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
INGRESOS		
Importe neto de la cifra de negocios	127.149	178.836
Otros ingresos de explotación	463	344
Aumento de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	-	6.808
	<hr/>	<hr/>
PERDIDAS DE EXPLOTACION	3.254	-
	<hr/>	<hr/>
Otros ingresos financieros	373	522
Diferencias positivas de cambio	110	35
	<hr/>	<hr/>
RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	710	1.608
	<hr/>	<hr/>
PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	3.964	-
	<hr/>	<hr/>
Beneficios procedentes del Inmovilizado	163	18
Subvenciones de capital transferidas al resultado del ejercicio	86	177
Ingresos o beneficios extraordinarios	557	492
Ingresos o beneficios de ejercicios anteriores	3.759	227
	<hr/>	<hr/>
RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	-	-
	<hr/>	<hr/>
PERDIDAS CONSOLIDADAS ANTES DE IMPUESTOS	1.070	-
	<hr/>	<hr/>
RESULTADO CONSOLIDADO DEL EJERCICIO (PERDIDA)	-	-

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

Memoria consolidada

Ejercicio 2002

1. ACTIVIDADES Y COMPOSICIÓN DEL GRUPO

Azkoyen, S.A. fue constituida con la denominación de Azkoyen Industrial, S.A. y por tiempo indefinido, con fecha 9 de abril de 1976. Posteriormente, con fecha 23 de noviembre de 1987, se realizó el cambio de denominación por el actual.

El domicilio social actual se encuentra en la Avenida San Silvestre, s/n de Peralta (NAVARRA).

El objeto social lo constituye:

- La fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas seleccionadoras y devolvedoras de monedas, así como fabricación y comercialización de elementos destinados a su utilización en el sector de hostelería.
- La inversión en toda clase de empresas y sociedades, civiles, mercantiles o de otra naturaleza, existentes o que se creen, a través de la suscripción, adquisición, posesión o participación en sus títulos, valores, obligaciones y participaciones.
- La prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión en general a las sociedades participadas.

Actualmente, las sociedades del Grupo Azkoyen se dedican a la fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas destinadas al sector de hostelería, máquinas seleccionadoras de monedas y otros medios de pago y, en general, a cualquier otra actividad preparatoria o complementaria de las actividades anteriores. Adicionalmente el Grupo se dedica a la elaboración y comercialización del café y otra serie de productos complementarios.

Durante el ejercicio 2002 se ha producido la incorporación al Grupo de una sociedad denominada Cafelce, S.L.. Como consecuencia de lo anterior, a 31 de diciembre de 2002 el Grupo Azkoyen, en adelante la Sociedad, está constituido por las siguientes sociedades:

- Azkoyen, S.A. (Sociedad Matriz), constituida el 9 de abril de 1976, domiciliada en la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra). Se dedica principalmente a la prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión a las sociedades filiales.
- Azkoyen Industrial, S.A., Sociedad Filial que se dedica a la fabricación y comercialización de máquinas de tabaco, vending y hostelería, participada al 100% por la Sociedad Matriz, constituida el 23 de noviembre de 1987 y domiciliada en la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra).

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8, CIF: A31-065618.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

- Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A., Sociedad Filial que se dedica a la comercialización de máquinas destinadas al sector de hostelería, así como a la elaboración y comercialización de café y demás productos a ser consumidos por dicho sector, participada al 100% por la Sociedad Matriz, constituida el 23 de noviembre de 1987 y domiciliada en el Polígono Talluntxe II, calle M nº 11, Tajonar (Navarra).
- Azkoyen Medios de Pago, S.A., Sociedad Filial participada al 100% por la Sociedad Matriz, constituida el 6 de julio de 1998 mediante una escisión parcial sin extinción de Azkoyen Industrial S.A. Su domicilio social es la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra) y su actividad se basa en la fabricación y comercialización de productos de medios de pago.
- CHCH – Companhia de Hotelaria e Consumo Hispanolusa, Sociedade Unipessoal, Lda., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A., domiciliada en Sintral Park Albarraque, Rio de Mouro, Lisboa (Portugal).
- Azkoyen U.K. Ltd., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en 150 Aldersgate Street, London EC1A 4 EJ (Gran Bretaña).
- Azkoyen Comercial Deutschland GmbH, Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en Wilhelm-Ostwald Strasse OF., 53721 Siegburg (Alemania).
- Azkoyen France S.A.R.L., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en 361, Parc Médicis, 52, Avenue des Pépinières, 94832 Fresnes Cedex (France).
- Cafelce, S.L., Sociedad Filial dedicada a la elaboración y comercialización de café, participada al 100% por Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A., domiciliada en Aldaya (Valencia).

El valor neto de las participaciones anteriores registradas en cada sociedad es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Azkoyen, S.A.	30.582
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	5.443
Azkoyen Industrial, S.A.	2.891

Todas las sociedades del Grupo cierran su ejercicio social el 31 de diciembre.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8, CIF: A31-065618.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES CONSOLIDADAS

a) Consolidación

Las cuentas anuales consolidadas se han preparado a partir de los registros de contabilidad auditados de Azkoyen, S.A., y de sus Sociedades Filiales. Dichas cuentas anuales consolidadas y las individuales de Azkoyen, S.A., correspondientes al ejercicio 2002 se someterán, al igual que las de las Sociedades Filiales, a la aprobación de las respectivas Juntas Generales Ordinarias, y se estima que serán aprobadas sin ninguna modificación.

Las cuentas anuales consolidadas son el resultado de la consolidación por el método de integración global de las correspondientes a las Sociedades Matriz y Filiales relacionadas en la Nota 1. Al comprar, en su caso, una participación mayoritaria, la Sociedad asigna a los activos y pasivos contables adquiridos los valores objetivos correspondientes y cualquier diferencia entre el coste de adquisición sobre este valor resultante se presenta como fondo de comercio de consolidación o diferencia negativa de consolidación.

Para la elaboración de las cuentas anuales consolidadas se han aplicado las disposiciones legales vigentes en materia contable y las normas establecidas en el Real Decreto 1815/91 sobre formulación de cuentas anuales consolidadas, con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados consolidados.

Todos los saldos al 31 de diciembre de 2002 entre las sociedades consolidadas y las transacciones realizadas entre las mismas en el ejercicio terminado en dicha fecha han sido eliminados a efectos de la consolidación, así como los márgenes brutos derivados de las transacciones entre dichas sociedades respecto a las existencias que permanecen en inventario al 31 de diciembre.

Las cuentas anuales de sociedades extranjeras incluidas en la consolidación (Nota 1) se convierten a euros según el método del tipo de cambio de cierre.

b) Normas de valoración

La preparación de las cuentas anuales consolidadas se hace, en términos generales, de acuerdo con principios y criterios contables generalmente aceptados.

Los principios y criterios contables más significativos aplicados en la preparación de las cuentas anuales consolidadas son los siguientes:

• Inmovilizaciones inmateriales

Atendiendo a criterios de prudencia y conforme a la normativa contable en vigor, los gastos incurridos por el Departamento de Investigación y Desarrollo en el análisis, elaboración de prototipos y lanzamiento de nuevos productos se contabilizan como gasto del ejercicio.

Los conceptos que figuran registrados en este epígrafe, que corresponden a marcas, fondo de comercio y aplicaciones informáticas, se valoran a su precio de adquisición.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8.
CIF: A31-065618.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Las amortizaciones se calculan de forma lineal, en función de la vida útil estimada, que es la siguiente:

	<u>Años de vida útil</u>
Marcas	2,5
Fondo de comercio	2,5
Aplicaciones informáticas	2

Respecto a los derechos derivados de los contratos de arrendamiento financiero se contabilizan como activos inmateriales por el valor al contado del bien, reflejándose en el pasivo la deuda total por las cuotas más el importe de la opción de compra. La diferencia entre ambos importes, constituida por los gastos financieros de la operación, se contabiliza como gastos a distribuir en varios ejercicios.

Los derechos registrados como activos inmateriales se amortizan en función de la vida útil del bien.

Inmovilizaciones materiales

Los bienes de inmovilizado material figuran valorados a coste de adquisición y en el caso de las Sociedades Filiales con domicilio fiscal en Navarra han sido objeto de la actualización legal practicada en el ejercicio 1996 de acuerdo con lo establecido en la Ley Foral 23/1996 y Decreto Foral 9/1997 que la desarrolla, de 30 de diciembre de 1996 y 20 de enero de 1997.

Los bienes recibidos por Azkoyen Medios de Pago, S.A. en el proceso de escisión de Azkoyen Industrial, S.A., así como aquellos otros bienes de Inmovilizado material adquiridos con posterioridad a cualquier compañía del Grupo Azkoyen, se han registrado al coste de adquisición, que era igual al valor neto que figuraba en los registros contables de las respectivas sociedades del Grupo. La amortización, por su parte, se calcula aplicando los coeficientes estipulados sobre el coste original.

Las reparaciones, que no representan una ampliación de la vida útil, y los gastos de mantenimiento son cargados directamente a la cuenta de pérdidas y ganancias. Los costes de ampliación o mejora que dan lugar a una mayor duración del bien son capitalizados como mayor valor del mismo.

Las amortizaciones están calculadas de forma lineal, en función de la vida útil estimada para los distintos elementos. Los años de vida útil estimados son los siguientes:

	<u>Años de vida útil</u>
Edificios	30 - 38
Instalaciones y mobiliario	10
Maquinaria y equipo	6,66-7,5
Uillaje	(*)
Vehículos	5
Equipo proceso de datos	4

(*) En función de la vida útil estimada para cada útil o troquel individualmente considerado.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, en la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8.
CIF: A31-065618.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Dentro del epígrafe de otro inmovilizado se incluyen determinados elementos en depósito por un valor de coste de 6.501 miles de euros y una amortización acumulada de 2.519 miles de euros, los cuáles son amortizados en un periodo de cuatro años.

- **Fondo de comercio de consolidación**

La diferencia positiva que existe entre el precio pagado en la adquisición de sociedades participadas y el valor teórico-contable proporcional al porcentaje de participación en estas sociedades en el momento de la compra ajustado, en su caso, por las plusvalías o minusvalías tácitas existentes a la fecha de compra en sus activos y pasivos, se registra como "Fondo de comercio de consolidación" y se amortiza en un periodo de diez años, considerando este periodo como el plazo medio de recuperación de las inversiones realizadas.

- **Existencias**

Las existencias están valoradas al coste o al valor de mercado, si fuese menor, considerándose como valor de mercado para materias primas su precio de reposición y para productos terminados su valor de realización deducidos los gastos de comercialización que correspondan. En el coste se incluyen materiales a precio de última factura, que se aproxima a FIFO, trabajos de terceros, mano de obra y gastos generales de fabricación.

- **Provisión para insolvencias**

La dotación a la provisión para insolvencias se realiza conforme a una estimación de la cobrabilidad de los saldos de clientes, en función de su antigüedad y garantías.

- **Créditos no comerciales**

Se valoran por el importe entregado.

- **Inversiones financieras temporales**

Se registran a su precio de adquisición.

- **Clasificación de las deudas**

Las deudas a plazo contraídas con terceros se consideran a largo plazo cuando los vencimientos exceden de doce meses a partir de la fecha del balance de situación consolidado adjunto.

Reg. Merc. de Navarre, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8.
CIF: A31-065618.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

- **Provisiones para riesgos y gastos**

En este epígrafe se recogen, principalmente, las estimaciones realizadas por la Sociedad para hacer frente a posibles reclamaciones o interpretaciones que pudieran realizar terceros interesados o afectados de la normativa legal vigente.

- **Transacciones y saldos en moneda extranjera**

Los saldos derivados de transacciones en moneda extranjera se presentan al tipo de cambio de la fecha del balance, registrándose las pérdidas en cambio en la cuenta de resultados y difiriendo los beneficios hasta su realización.

- **Compromisos de compra de existencias**

Al 31 de diciembre de 2002 existen compromisos de compra de existencias con el precio de adquisición fijado por importe de 1.726 miles de euros, aproximadamente, tomando en consideración el tipo de cambio al cierre del ejercicio para aquéllas para las que no se ha cerrado el tipo de cambio. En los contratos pendientes de vencimiento al cierre del ejercicio, las diferencias positivas entre el precio de cotización al cierre y el precio concertado no se registran en el balance de situación consolidado ni en la cuenta de pérdidas y ganancias consolidada y las negativas se registran si el precio de venta es inferior a la totalidad de los costes.

- **Impuesto sobre Sociedades**

El gasto por Impuesto sobre Sociedades se calcula en función del resultado del ejercicio considerándose las diferencias existentes entre el resultado contable y el resultado fiscal (Base imponible del impuesto) y distinguiendo en éstas su carácter de permanentes o temporales a efectos de determinar el Impuesto sobre Sociedades devengado en el ejercicio.

Las diferencias entre el Impuesto sobre Sociedades a pagar y el gasto por dicho impuesto se registran como Impuesto sobre beneficios anticipado o diferido, según corresponda.

Los impuestos anticipados y créditos por bases imponibles negativas pendientes de compensar se reconocen en el activo en la medida en que su realización futura esté razonablemente asegurada.

- **Subvenciones**

Las subvenciones a fondo perdido concedidas por organismos oficiales se contabilizan como ingresos o subvenciones en capital basándose en la naturaleza y requisitos formales de cada subvención recibida. Las consideradas subvenciones en capital se imputan como ingresos al mismo ritmo al que se amortizan los elementos de inmovilizado material para cuya adquisición fueron concedidas.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

■ Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Las sociedades industriales del Grupo tienen como práctica habitual vender determinados materiales a sus proveedores quienes, a su vez, facturan a la Sociedad el producto acabado. Estas ventas de materia prima a proveedores se presentan en la cuenta de resultados minorando el importe del resto de compras, incluidas en el epígrafe "Consumos y otros gastos externos", y su efecto durante el ejercicio asciende a 3.247 miles de euros.

Las indemnizaciones por despido susceptibles de cuantificación razonable se registran como gasto en el ejercicio en el que se adopta la decisión de despido.

■ Actuaciones en materia de medio ambiente

Los costes incurridos en la adquisición de sistemas, equipos e instalaciones cuyo objeto sea la eliminación, limitación o el control de los posibles impactos que pudiera ocasionar el normal desarrollo de la actividad de las sociedades del Grupo sobre el medio ambiente, se consideran inversiones en inmovilizado. El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

3. INMOVILIZACIONES INMATERIALES

El detalle por conceptos de este epígrafe, al 31 de diciembre de 2002, es el siguiente:

	Miles de euros		
	<u>Coste</u>	<u>Amortización Acumulada</u>	<u>Neto</u>
Marcas	270	(270)	-
Fondo de comercio	1.597	(1.597)	-
Aplicaciones informáticas	2.181	(2.075)	106
Derechos sobre bienes en régimen de arrendamiento financiero	5.868	(203)	5.665
	<u>9.916</u>	<u>(4.145)</u>	<u>5.771</u>



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Los movimientos producidos en el ejercicio, tanto en coste como en amortización, son los siguientes:

<u>Coste</u>	<u>Miles de euros</u>			
	<u>Marcas</u>	<u>Fondo de comercio</u>	<u>Aplicaciones informáticas</u>	<u>Derechos sobre bienes en régimen de arrendamiento financiero</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2001	270	1.597	1.831	2.413
Adiciones	-	-	366	2.584
Nuevas participaciones	-	-	-	267
Retiros	-	-	(16)	-
Trasposos	-	-	-	604
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>270</u>	<u>1.597</u>	<u>2.181</u>	<u>5.868</u>
<u>Amortización Acumulada</u>				
Saldo al 31 de diciembre de 2001	270	1.597	1.535	62
Adiciones	-	-	555	59
Nuevas participaciones	-	-	-	52
Retiros	-	-	(15)	-
Trasposos	-	-	-	30
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>270</u>	<u>1.597</u>	<u>2.075</u>	<u>203</u>

Al 31 de diciembre de 2002, la información relativa de los bienes utilizados en régimen de arrendamiento financiero, correspondiente a 14 contratos formalizados, es la siguiente:

Coste del bien en origen (*)	5.760
Gastos inherentes del arrendamiento (*)	108
Valor opción de compra (*)	95
Duración del contrato	1.212 meses
Tiempo transcurrido	344 meses
Importe cuotas satisfechas en ejercicios anteriores (*)	843
Importe cuotas satisfechas en el ejercicio (*)	633
Cuotas pendientes (*) (**)	5.383

(*) Miles de euros.

(**) Sin opción de compra.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

4. INMOVILIZACIONES MATERIALES

Al 31 de diciembre de 2002, la composición de este epígrafe del balance de situación adjunto es la siguiente:

	Miles de euros			
	<u>Coste</u>	<u>Amortización Acumulada</u>	<u>Provisiones</u>	<u>Neto</u>
Terrenos y construcciones	23.491	(5.450)	-	18.041
Instalaciones técnicas y maquinaria	27.402	(14.686)	-	12.716
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	31.261	(22.759)	-	8.502
Otro inmovilizado	12.621	(7.430)	(98)	5.093
Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso	98	-	-	98
	<u>94.873</u>	<u>(50.325)</u>	<u>(98)</u>	<u>44.450</u>

Los movimientos producidos en el ejercicio, tanto en coste como en amortización, son los siguientes:

	Miles de euros					<u>Total</u>
	<u>Terrenos y construcciones</u>	<u>Instalaciones técnicas y maquinaria</u>	<u>Otras instala- ciones, utillaje y mobiliario</u>	<u>Otro inmovilizado</u>	<u>Anticipos e inmoviliza- ciones materiales en curso</u>	
Coste						
Saldo al 31 de diciembre de 2001	23.274	25.271	27.703	9.946	137	86.331
Adiciones	908	1.433	3.286	3.624	44	9.295
Nuevas participaciones	19	679	5	120	-	823
Retiros	(112)	-	(65)	(795)	-	(972)
Traspasos	(598)	19	332	(274)	(83)	(604)
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>23.491</u>	<u>27.402</u>	<u>31.261</u>	<u>12.621</u>	<u>98</u>	<u>94.873</u>

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, en la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja n.º 18. CIF: A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

	<u>Miles de euros</u>					
	<u>Terrenos y construcciones</u>	<u>Instalaciones técnicas y maquinaria</u>	<u>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</u>	<u>Otro inmovilizado</u>	<u>Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso</u>	<u>Total</u>
Amortización acumulada						
Saldo al 31 de diciembre de 2001	4.861	12.426	19.377	6.543	-	43.207
Dotaciones	696	1.822	3.252	1.865	-	7.635
Nuevas participaciones	-	438	-	-	-	438
Retiros	(80)	-	(59)	(786)	-	(925)
Trasposos	(27)	-	189	(192)	-	(30)
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>5.450</u>	<u>14.686</u>	<u>22.759</u>	<u>7.430</u>	<u>-</u>	<u>50.325</u>

Las inversiones fuera del territorio español, a 31 de diciembre de 2002, son las siguientes:

	<u>Miles de euros</u>
Coste de adquisición	6.555
Amortización acumulada	(1.943)
Neto	<u>4.612</u>

Los bienes totalmente amortizados, a 31 de diciembre de 2002, son los siguientes:

	<u>Miles de euros</u>
Edificios y construcciones	871
Instalaciones técnicas y maquinaria	5.949
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	16.045
Otro inmovilizado	4.055
Total	<u>26.920</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

5. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS

El detalle y el movimiento de este epígrafe durante el ejercicio 2002 es el siguiente:

	Miles de euros		
	<u>Saldo inicial</u>	<u>Adiciones</u>	<u>Saldo final</u>
Administraciones Públicas a largo plazo	-	3.108	3.108
Cartera de valores a largo plazo	-	8	8
Provisiones	-	(2)	(2)
Total	<u>-</u>	<u>3.114</u>	<u>3.114</u>

6. FONDO DE COMERCIO DE CONSOLIDACIÓN

El movimiento durante el presente ejercicio ha sido el siguiente:

	Miles de euros			
	<u>Saldo inicial</u>	<u>Nuevas participaciones</u>	<u>Amortizaciones</u>	<u>Saldo final</u>
Cafelca, S.L.	-	1.082	(18)	1.064
	<u>-</u>	<u>1.082</u>	<u>(18)</u>	<u>1.064</u>

7. EXISTENCIAS

El desglose de las existencias, por grupos, al 31 de diciembre de 2002, es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Materias primas	8.767
Productos en curso de fabricación	812
Productos terminados propios y adquiridos a terceros	12.394
Provisión	(1.903)
Total	<u>20.070</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

8. OTROS DEUDORES

Al 31 de diciembre de 2002, este epígrafe está compuesto de los siguientes saldos:

	<u>Miles de euros</u>
Otros deudores	4.861
Personal	25
Administraciones públicas	3.254
	<hr/>
	<u>8.140</u>

9. FONDOS PROPIOS**a) Capital**

A 31 de diciembre de 2002 el capital social de la Sociedad matriz está compuesto por 21.337.500 acciones al portador, ordinarias de 0,6 euros de valor nominal cada una, iguales entre sí, numeradas correlativamente del 1 al 21.337.500, ambos inclusive, que confieren las mismas obligaciones y derechos políticos y económicos. Las acciones están representadas desde el 24 de julio de 1993 por anotaciones en cuenta en cumplimiento de lo establecido en la Junta General de accionistas de 29 de junio de 1993.

Las acciones de Azkoyen, S.A. están admitidas a cotización en el mercado continuo, en las Bolsas de Madrid y Bilbao. La Sociedad, al cotizar en las dos Bolsas, no conoce quiénes son los titulares de las acciones, salvo cuando, al existir alguna participación superior al 5%, se lo hayan comunicado, de la misma forma que a la Comisión Nacional del Mercado de Valores (C.N.M.V.) de acuerdo con la legislación vigente.

b) Diferencias por ajuste del capital a euros

De acuerdo con lo previsto en la Ley 46/1998 sobre Introducción del Euro, en el ejercicio 1999 la Sociedad matriz constituyó esta reserva indisponible por un importe equivalente al de la reducción de capital llevada a cabo como consecuencia del redondeo del valor nominal de las acciones en la redenominación de su capital social a euros.

c) Reservas de la Sociedad dominante**▪ Reservas distribuibles**

Corresponde a la reserva voluntaria y es de libre disposición. En este epígrafe figuran incluidos los dividendos definitivos de las sociedades dependientes.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174 en la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8.
CIF: A31-066618

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

- Reservas no distribuibles (reserva legal)

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, las sociedades que obtengan beneficios destinarán a la reserva legal un 10% del beneficio del ejercicio, hasta que dicha reserva alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal, mientras no supere el límite indicado, sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin. Igualmente podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Sólo sería distribuible en caso de liquidación de la Sociedad.

d) Reservas en Sociedades Consolidadas por integración global

En este epígrafe figuran incluidas todas las reservas de las Sociedades dependientes de acuerdo con el siguiente detalle al 31 de diciembre de 2002, una vez incorporados los ajustes de consolidación:

	<u>Miles de euros</u>
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	14.265
Azkoyen Industrial, S.A.	13.129
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	12.752
CHCH – Companhia de Hotelaria e Consumo Hispanolusa, Sociedade Unipessoal Lda.	1.599
Azkoyen U.K. Ltd.	1.270
Azkoyen Comercial Deutschland GMBH	1.234
Azkoyen France S.A.R.L.	(360)
	<u>43.889</u>

En este epígrafe se incluye la denominada "Reserva de Revalorización, Ley Foral 23/1996 de Actualización de Valores" por 2.277 miles de euros. Esta reserva es consecuencia de las operaciones de actualización del Inmovilizado material practicadas por las Sociedades dependientes españolas en el ejercicio 1996, de acuerdo con la normativa que regula dichas operaciones.

Su saldo podrá destinarse a eliminar resultados contables negativos, a aumentar el capital social y, a partir del 31 de diciembre de 2006, a reservas de libre disposición. El saldo de la reserva no podrá ser distribuido, directa o indirectamente, a menos que la plusvalía haya sido realizada mediante la venta o amortización total de los elementos actualizados.

Así mismo, figura en el epígrafe "Reservas en Sociedades Consolidadas por integración global", atribuibles a las sociedades dependientes Azkoyen Industrial, S.A., Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A. y Azkoyen Medios de Pago, S.A., la denominada "Reserva Especial para Inversiones" que, a 31 de diciembre de 2002, tiene los siguientes importes, en miles de euros:



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

	<u>Reserva Especial para Inversiones</u>	
	<u>L.F. 12/1993</u>	<u>L.F. 24/1996</u>
Azkoyen Industrial, S.A.	3.985	2.505
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	402	4.336
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	1.689	-
	<u>6.076</u>	<u>6.841</u>

▪ Reserva especial para inversiones 12/1993

El importe de esta reserva, materializado en inversiones en activos fijos nuevos en los ejercicios 1993 a 1995, de acuerdo con la Ley Foral 12/93, podrá destinarse a la eliminación de resultados contables negativos o a la ampliación de capital.

▪ Reserva especial para inversiones 24/1996

Para el cálculo del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1996 y 1998, las Sociedades dependientes se acogieron a los beneficios contemplados en la Ley Foral 24/1996 que permite reducir de la base imponible el 45% del importe que se destine a la "Reserva Especial Inversiones 24/1996", con un límite de un 40% de la citada base imponible. Según lo contemplado en la citada Ley, las sociedades podrán destinar la parte de libre disposición de su beneficio contable a la constitución de esta reserva, el importe de cuyas dotaciones se deberá materializar en determinadas inversiones de activos fijos, en un plazo de dos años, a contar desde el cierre del ejercicio con cuyos beneficios se dotó la misma.

Una vez transcurridos 5 ejercicios desde la finalización del plazo de materialización, el correspondiente importe de la reserva especial podrá destinarse a la eliminación de resultados contables negativos o a la ampliación de capital. Los recursos propios de la sociedad deberán verse incrementados en el importe de la reserva dotada y mantenerse durante los cinco años siguientes a la total materialización de la misma.

- e) La evolución de las cuentas del epígrafe "Fondos Propios", durante el ejercicio, es la siguiente, en miles de euros:

	<u>Capital suscrito</u>	<u>Diferencias ajuste capital a euros</u>	<u>Reservas distribuibles</u>	<u>Reservas no distribuibles</u>	<u>Reserva en sociedades consolidadas</u>	<u>Diferencias de conversión</u>	<u>Pérdidas y ganancias</u>
Saldo a 31 de diciembre de 2001	12.803	22	6.603	2.565	29.035	387	16.832
Aplicación resultado ejercicio 2001	-	-	(925)	-	17.757	-	(16.832)
Dividendos de filiales	-	-	2.903	-	(2.903)	-	-
Reparto de dividendos	-	-	(6.156)	-	-	-	-
Movimiento ejercicio 2002	-	-	-	-	-	(41)	-
Resultado ejercicio 2002	-	-	-	-	-	-	487
Saldo a 31 de diciembre de 2002	<u>12.803</u>	<u>22</u>	<u>2.425</u>	<u>2.565</u>	<u>43.889</u>	<u>346</u>	<u>487</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

10. SUBVENCIONES DE CAPITAL

El movimiento de dicha cuenta en el ejercicio 2002 ha sido el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Saldo inicial	932
Subvenciones transferidas al resultado del ejercicio	(86)
Saldo final	<u>846</u>

11. PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS

El movimiento de este epígrafe en el ejercicio ha sido el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2001	4.573
Dotaciones	777
Bajas	(310)
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>5.040</u>

En el año 1989, como consta en la correspondiente Memoria auditada, la Sociedad matriz, siguiendo una práctica utilizada por otras sociedades, realizó compras, fundamentalmente a una entidad financiera, del usufructo de obligaciones bonificadas fiscalmente.

Con fecha 20 de octubre de 1994, la Inspección fiscal levantó un acta correspondiente al Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1989, en la que no aceptó la deducción fiscal practicada por la Sociedad matriz como consecuencia de la compra del usufructo de obligaciones bonificadas en dicho ejercicio.

Los Administradores de la Sociedad han recabado la opinión de distintos juristas quienes, a través de sus correspondientes dictámenes, coinciden en señalar la legalidad de las actuaciones llevadas a cabo por la Sociedad. Por este motivo, Azkoyen, S.A. ha interpuesto un recurso contencioso administrativo y va a hacer uso de todas las posibilidades que la legislación permite para rebatir los planteamientos de las autoridades fiscales.

A pesar de las actuaciones iniciadas, y conforme al criterio de prudencia, la Sociedad tiene constituida al 31 de diciembre de 2002 una provisión por 5.040 miles de euros, aproximadamente, importe que cubre tanto el principal como los intereses devengados hasta la citada fecha, ante la posibilidad de que no prosperen las actuaciones legales iniciadas.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de Sociedades, folio 19, hoja nº 8, CIF: A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

12. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO A LARGO Y CORTO PLAZO

La composición de este epígrafe, a 31 de diciembre de 2002, es la siguiente:

Concepto	Miles de euros	
	Corto	Largo
Descuento comercial	5.677	-
Préstamos subvencionados	481	1.909
Acreedores por arrendamiento financiero	705	4.773
	<u>6.863</u>	<u>6.682</u>

No hay un límite preestablecido por las entidades de crédito para el descuento comercial. El tipo medio de interés aplicado en el descuento comercial en el ejercicio ronda el 4% aproximadamente.

La Sociedad dispone de varios préstamos avalados y subvencionados en la totalidad de sus intereses por el Gobierno de Navarra, con la finalidad de financiar varios proyectos de investigación. El detalle de los importes pendientes, al 31 de diciembre de 2002, es el siguiente:

Sociedad dependiente	Miles de euros	
	Corto	Largo
Azkoyen Industrial, S.A.	169	837
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	273	796
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	39	276
	<u>481</u>	<u>1.909</u>

El importe de la deuda clasificada por vencimientos al 31 de diciembre de 2002, es la siguiente:

Vencimiento	Miles de euros	
	Préstamos subvencionados	Arrendamiento financiero
2003	481	705
2004	650	680
2005	550	671
2006	381	671
2007	280	637
2008 y siguientes	48	2.114
	<u>2.390</u>	<u>5.478</u>

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, en la sección 3ª del libro de S. C. de Navarra, folio 19, hoja nº 8.
CIF: A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

13. OTRAS DEUDAS A LARGO Y CORTO PLAZO

Dentro de estos epígrafes, a 31 de diciembre de 2002, se incluyen los siguientes conceptos e importes:

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>Corto</u>	<u>Largo</u>
Entidades Públicas	2.745	-
Remuneraciones pendientes de pago	2.108	-
Anticipos reintegrables	367	1.961
Otros	806	-
	<u>6.026</u>	<u>1.961</u>

Los comentarios más relevantes en relación con los conceptos más significativos son los siguientes:

a) Deudas con Entidades Públicas y situación fiscal

La deuda con Entidades Públicas se desglosa, al 31 de diciembre de 2002, como sigue:

	<u>Miles de euros</u>
Organismos de la Seguridad Social	648
Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas	658
Impuesto sobre el Valor Añadido	813
Impuesto sobre Sociedades del ejercicio	127
Otros	<u>499</u>
	<u>2.745</u>

Actualmente las sociedades españolas del grupo, excepto Cafelce, S.L., tributan por el Impuesto sobre Sociedades en régimen consolidado.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª de libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8, CIF: A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

La conciliación del resultado contable consolidado con la base imponible del Impuesto sobre Sociedades es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>		
	<u>Aumentos</u>	<u>Disminuciones</u>	
Resultado contable consolidado antes de Impuestos:			(1.070)
Diferencias permanentes			
- De las sociedades individuales	5	(3.485)	(3.480)
- De los ajustes por consolidación	640	(1.799)	(1.159)
Diferencias temporales			
- De las sociedades individuales			
▪ con origen en el ejercicio	1.727	(359)	1.368
▪ con origen en ejercicio anterior	8	(3.880)	(3.872)
- De los ajustes por consolidación	(247)	-	(247)
Resultado fiscal			<u>(8.460)</u>

Como consecuencia de los cálculos realizados en relación con el Impuesto sobre Sociedades, en el epígrafe "Inmovilizaciones financieras" figura registrado un crédito fiscal por importe de 3.108 miles de euros el cual, una vez revertidos los correspondientes impuestos anticipados, ha generado un ingreso por impuesto que asciende a 1.557 miles de euros.

Durante el presente ejercicio 2002 el Grupo ha contabilizado el crédito fiscal correspondiente a la base imponible negativa generada en el ejercicio, toda vez que los Administradores consideran que se ha producido como consecuencia, fundamentalmente, de dos hechos no habituales en la gestión de las empresas del Grupo (finalización del denominado "efecto euro" y legislación antitabaco) y estiman que las causas que los originaron han desaparecido, por lo que entienden que se dan las condiciones y circunstancias necesarias para asegurar que su recuperación tendrá lugar en los próximos ejercicios. En este sentido, los Administradores están llevando a cabo las acciones que estiman necesarias y que contemplan una serie de medidas estructurales y organizativas en las sociedades del Grupo así como otra serie de actuaciones encaminadas a continuar con la estrategia de diversificación y de renovación de productos que posibiliten la generación de los citados beneficios fiscales futuros.

El movimiento del ejercicio del epígrafe "Impuesto sobre Sociedades anticipado", que figura registrado en la cuenta "Otros deudores" es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Saldo inicial	3.044
Adiciones	607
Retiros	(1.570)
Saldo final	<u>2.081</u>

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174 en la sección 3ª del libro de Sociedades, folio 19, hoja nº 8.
CIF: A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

De acuerdo con la normativa fiscal vigente, se dispone de 6.703 miles de euros al 31 de diciembre de 2002, en concepto de deducciones por inversiones y creación de empleo.

De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no hayan sido inspeccionadas o haya transcurrido el plazo de prescripción de 4 años. Están abiertas a inspección todas las declaraciones realizadas en los últimos cuatro años. La Sociedad no espera que se produzcan, en el caso de una inspección por parte de las autoridades fiscales, pasivos que afecten significativamente a las cuentas anuales.

b) Anticipos reintegrables

El detalle de los Organismos que han concedido anticipos reintegrables, sin interés, a las Sociedades del Grupo, al 31 de diciembre de 2002, es el siguiente:

	Miles de euros		
	<u>Corto Plazo</u>	<u>Largo Plazo</u>	<u>Total</u>
Azkoyen Industrial, S. A. - C.D.T.I. (*)	255	964	1.219
Azkoyen Medios de Pago, S.A. - C.D.T.I. (*)	112	633	745
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	-	364	364
	<u>367</u>	<u>1.961</u>	<u>2.328</u>

(*) Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial (C.D.T.I.).

Los vencimientos de los importes anteriores son los siguientes:

<u>Vencimiento</u>	<u>Miles de euros</u>
2003	367
2004	411
2005	292
2006	274
2007	274
2008 y siguientes	710
	<u>2.328</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

14. INGRESOS Y GASTOS**a) Cifra de negocios**

La cifra de negocios del Grupo en el ejercicio, correspondiente a su actividad ordinaria, distribuida por mercados geográficos, es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Mercado interior	77.957
Mercado exterior	49.192
Total	<u>127.149</u>

No se menciona con más detalle la cifra de ventas desglosada por actividades y mercados, haciendo uso de lo establecido en el artículo 200 párrafo 8 del Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas.

b) Personal

El número medio de personas empleadas durante el ejercicio, en las sociedades del Grupo, es el siguiente:

	<u>Plantilla media</u>
Ingeniería	63
Producción	326
Comercial	486
Administración	52
	<u>927</u>

Durante el ejercicio 2002 no se han devengado remuneraciones por ningún concepto a favor de los miembros del Consejo de Administración de ninguna de las sociedades del Grupo.

No existen obligaciones contraídas en materia de pensiones o pago de primas de seguros de vida respecto de los miembros antiguos y actuales del Órgano de Administración, ni retribuciones por otros conceptos.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8, CIF: A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

c) Transacciones en moneda extranjera

Las transacciones en moneda extranjera realizadas por las sociedades del Grupo no son significativas.

d) Aportación de cada Sociedad a los resultados consolidados

Los resultados individuales así como la aportación de cada una de las sociedades a los resultados consolidados del Grupo es la siguiente:

	Miles de euros	
	Resultado individual	Aportación al resultado
Azkoyen, S.A. (Sociedad Matriz)	590	(1.300)
Azkoyen Industrial, S.A	(1.001)	(625)
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	2.729	3.240
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	(793)	(116)
CHCH - Companhia de Hotelaria e Consumo Hispanolusa, Sociedade Unipessoal Lda	(1.083)	(1.083)
Azkoyen Comercial Deutschland, GmbH	(312)	(312)
Azkoyen U.K. Ltd.	726	726
Azkoyen France, S.A.R.L.	(95)	(95)
Cafelce, S.L.	52	52
	<u>813</u>	<u>487</u>

e) Otra información

Los honorarios correspondientes a la auditoría de las cuentas anuales del ejercicio 2002 han ascendido a 129.844 euros, importe que incluye tanto las sociedades del Grupo españolas como las sociedades filiales extranjeras.

Adicionalmente, los honorarios abonados en el ejercicio por otros servicios prestados por el auditor de cuentas han ascendido a 36.056 euros. En este importe se incluyen, en su caso, los honorarios percibidos por las sociedades de servicios profesionales que comparten nombre comercial con la sociedad de auditoría.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

Informe de gestión consolidado
del ejercicio 2002

Formulado por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)
el día 27 de febrero de 2003


D. José María Careaga Mendocano


D. Enrique Goñi Beltrán De Garizurieta


D. Ricardo Armendáriz Lotzu


Dña. M.ª del Carmen Troyas Careaga

Peralta (Navarra), 27 de febrero de 2003



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

Informe de Gestión Consolidado
Ejercicio 2002

EVOLUCIÓN DEL EJERCICIO

El ejercicio ha estado marcado por dos situaciones bien diferenciadas. El primer trimestre del año fue de plena actividad con buenos rendimientos, basados en la importante demanda de productos relacionados con la implantación del euro. En el segundo trimestre se produjo un descenso significativo en la demanda de algunos productos, motivada por:

- La finalización del denominado "efecto euro".
- La crisis económica general.
- Las manifestaciones de las autoridades sanitarias respecto a la posible legislación anti-tabaco.

Las ventas alcanzaron la cifra de 127,15 millones de €, lo que supone un descenso del 28% respecto del pasado año. Nuestras ventas en el mercado nacional disminuyeron un 34,1% debido fundamentalmente a la finalización del efecto euro y al descenso en las ventas de máquinas de tabaco. Respecto a nuestra actividad exterior, que representa un 38,69% de nuestras ventas totales, la reducción fue del 18,7%.

Las inversiones en inmovilizado material han sido de 9,2 millones de €, y han ido destinadas a incrementar la capacidad productiva de algunas líneas de producción y mejora de productividad, con importante incorporación tecnológica.

ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES OCURRIDOS DESPUÉS DEL CIERRE DEL EJERCICIO

La estrategia de diversificación de nuestras líneas de negocio, así como los planes iniciados el pasado año para mejorar la eficiencia de nuestros procesos y aprovechar las sinergias existentes, han favorecido un cambio en la tendencia que aparece reflejado en el resultado del inicio de 2003.

EVOLUCIÓN PREVISIBLE DE LA SOCIEDAD

El cambio experimentado durante el primer año en el modelo de negocio del Grupo nos aconseja acelerar el rediseño del mismo a fin de recuperar los resultados y márgenes de años pasados.

Los planes futuros de la Compañía continúan siendo expansivos, tanto en la renovación y complementación de los productos actuales, como en la incorporación de nuevas líneas de negocio.

ACTIVIDADES EN MATERIA DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

Es un capítulo prioritario en la actividad de la Compañía.

Contar con una tecnología propia desde la investigación hasta la aplicación industrial, supone una ventaja competitiva que requiere de importantes recursos humanos y técnicos.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Durante el ejercicio se ha destinado 6,7 millones de € a la investigación y desarrollo, cifra que representa el 5,2% de las ventas.

Es evidente la necesidad permanente de incorporación de nuevas tecnologías a nuestros productos actuales, así como la continua adaptación a los diversos mercados en los que tenemos presencia.

ADQUISICIÓN DE ACCIONES PROPIAS

No se ha realizado ninguna.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, en la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8.
CIF: A31-065678.